

## Porównanie tłumaczeń I Jana 2:25

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                           |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I ta jest — obietnica, którą On obiecał nam: — życie — wieczne.                 |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | A to jest obietnica którą On obiecał nam życie wieczne                          |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | A taka jest obietnica, którą sam nam złożył* – życie wieczne.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | I ta (oto) jest obietnica, którą on sam obiecał nam, życie wieczne.             |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | A to jest obietnica którą On obiecał nam życie wieczne                          |

---

<sup>1)</sup> Tj. złożył Bóg przez Jezusa Chrystusa.

<sup>2)</sup> <x>470 25:46</x>; <x>500 3:15</x>; <x>500 6:40</x>